

Confluence 2019 Saturday Schedule At-a-Glance, April 6, 2019 [Subject to Change]

8:30 a.m. Registration Check-in and Coffee in **Lingua Franca room (HC 201)**

9:30-10:45 a.m.

Babel room (HC 122) – *A Case for Contextualized Training of Health Care Interpreters*,
Indira Sultanić

Eskimo Snow room (HC 224) – *Voz de los sin voz: Translating Human Rights through Visual Arts and Poetry: Mario Bencastro's "Monseñor Romero," Artist Rafael Rodriguez' "Mis zapatos," and Resistance Murals in El Salvador*, Allyson Lima, Sarah Jorgensen, and Rafael Rodriguez

Rosetta Stone room (HC 222) – *Midwife or Surgeon: The Publisher's Role in Bringing Out Translations*, Barbara Goldberg, Nancy Naomi Carlson, Merrill Leffler, and Carol Volk

Septuagint room (HC 124) – *Handwriting on the Wall: Why the Written Word is Still Important*, Jennifer Case

11:00 a.m.-12:15 p.m.

Babel room (HC 122) – *Websites, Treaties, and Maps, Oh My! Navigating the Many Flavors of Diplomatic Translation*, U.S. Department of State panel

Eskimo Snow room (HC 224) – *What It Means to Be a Professional Interpreter and How to Get There*, Michelle Gallagher, Maisoon Ateem Abdelrhman

Rosetta Stone room (HC 222) — *Focus on Amharic (two presentations)*
— *A Tradition in Wax and Gold: Amharic Poetry and Ethiopian Identity*, Tewodros Abebe
— *Quality in Translating from and into Amharic*, Alemtsehay Wedajo, Tayitu Cultural and Educational Center

Septuagint room (HC 124) – *Challenges for Rare Language Certification – Romanian case study*, Anișoara Tutor

12:20 p.m. **Babel room (HC 122)** – **Keynote Address by Katherine E. Young**
"Personal & Political: Ethics in Translation"

1:00 **LUNCH ON YOUR OWN** (See List of Nearby Restaurants)

2:00-3:15 p.m.

Babel room (HC 122) — *Questions of Interpretation (two presentations)*
— *Cultural Competence, Medical Translation and Interpretation for Patient Safety*, Jennifer Maxwell
— *Will Artificial Intelligence Replace Interpreters?* Marilyn Sephacle

Eskimo Snow room (HC 224) – *Teaching Translation, Teaching Language*, Lynn Palermo

Rosetta Stone room (HC 222) – *Lyrical Movements of the Soul: What Does Prose Poetry Aim for and which of Its Elements Defy Translation?* Keith Cohen, Jonathan Woolen, David Keplinger, and Will Schutt

Septuagint room (HC 124) – *Featured Shorter Sessions (two presentations)*
— *Transcreation: More than just Translating Words*, Alejandra Franks
— *Farsi versus Dari*, Farah Arjang

3:30-4:45 p.m.

Babel room (HC 122) – *Turkish Translation Slam*, Derick Mattern, Ralph Hubbell, and Christopher Childers

Eskimo Snow room (HC 224) – *Focus on Chinese-to-English Translation (two presentations)*
— *Needle in the Haystack: Strategies for Finding that Elusive Chinese Character*, Andrew Gudgel
— *Chi > Eng: Notes from the ATA's Newest Certification Exam*, Douglas McNeal

Rosetta Stone room (HC 222) – *Serving Students' Language Needs: Collaboration with Montgomery County Language Bank*, Huong Nguyen

Septuagint room (HC 124) – *Jewish Songs from Around the World – Translation as Performance*, Ashira Malka

4:50-5:00 p.m. **Babel room (HC 122)** – *Confluence 2019 Wrap-Up*